

ČASŤ A:

DODATOK Č. 1 KÚPNA ZMLUVA č.doplní úspešný uchádzač
uzavretá v zmysle § 409 a nasl. Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov

Článok I. Zmluvné strany

1.1 Kupujúci: Obec Jaklovce

Sídlo: **Nová 464, 055 61 Jaklovce**

Zastúpený: **PhDr. Mgr. Matúš Fedor, starosta obce**

IČO: **00329207**

DIČ: **2021259383**

IČ DPH: nie sme platcom DPH

Bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa

IBAN: SK78 0900 0000 0006 6082 5358

Tel: **+421 903 434 239**

E-mail: podatelna@jaklovce.sk

Web: <https://www.jaklovce.sk/>

a

1.2 Predávajúci:

Obchodné meno: **AGRO BILLY s.r.o.**

Adresa: Matice slovenskej 4761/3, Prešov 080 01

Zastúpený: Mgr. Ján Billy

Právna forma: spoločnosť s ručeným obmedzením

Zapísaný v: ORSR Prešov, vložka 20084/P

Bankové spojenie: Všeobecná úverová banka, a.s.

Číslo účtu: SK50 0200 0000 0027 9947 6956

IČO: 44116578

DIČ: 2022600140

IČ DPH: SK2022600140

Tel.: **051/458 30 50**

e-mail: agrobilly@gmail.com

Článok II. Úvodné ustanovenia

- 2.1 Zmluvné strany uzavreli dňa 09.02.2026 Kúpnu zmluvu (ďalej len ako „Zmluva“), na základe ktorej sa Predávajúci zaviazal dodať tovar spočívajúci v dodávke kolesového traktora s príslušenstvom v rámci projektu s názvom „**Intenzifikácia zberného dvora a zvýšenie množstva vyzbieraného vytriedeného komunálneho odpadu v obci Jaklovce**“, a Kupujúci sa zaviazal zaplatiť za dodaný tovar dohodnutú cenu.
- 2.2 Účelom dodatku je zmena typového označenia časti predmetu zmluvy – čelného nakladača, ktorá je špecifikovaná v prílohe č. 1 Kúpnej zmluvy s názvom „Špecifikácia predmetu zmluvy s technickými parametrami.“

Článok III. Predmet dodatku

- 3.1 Pôvodné znenie Prílohy č. 1: Špecifikácia predmetu zmluvy s technickými parametrami.

Príloha: č. 1 Špecifikácia predmetu zmluvy s technickými parametrami

P.Č.	Názov tovaru	Obchodné meno ponúkaného tovaru	Typové označenie ponúkaného tovaru	Vyjadrenie predkladateľa ponuky k spôsobu naplnenia jednotlivých parametrov
1.A.	Kolesový traktor	KUBOTA	M 6142	vyhovuje
1.B.	Čelný nakladač	TrackLift	TL240SL	vyhovuje
1.C.	Paletizačné vidly	TrackLift	TL1200	vyhovuje
1.D.	Hydraulická ruka	AGAMA	AZ570	vyhovuje
1.E.	Kliešte nové	AGAMA	L25E	vyhovuje

Technické parametre:

P.Č.	Parameter	Požadovaná hodnota verejného obstarávateľa	Hodnota ponúkaná dodávateľom
Logický celok č. 1 Kolesový traktor s príslušenstvom			
1.	Kolesový traktor s príslušenstvom	1 ks	
2.	Motor min. 4-valcový vodou chladený	Áno	Áno
3.	Common rail systém	Áno	Áno
4.	Recirkulácia výfukových plynov	Áno	Áno
5.	Selektívna katalytická redukcia	Áno	Áno
6.	Emisná norma	min. „Stage V“ alebo ekvivalent	Áno
7.	Systém Ad Blue	min. 15 L	20 l
8.	Objem motora	min. 6000 cm ³	6124
9.	Výkon motora	min. 105 kW	120
10.	Priame vstrekovanie	Áno	Áno
11.	Aktívny filter pevných častíc DPF	Áno	Áno
12.	Katalyzátor	Áno	Áno
13.	Menovité otáčky	min. 1 800 ot./min	1900
14.	Palivová nádrž	min. 200 l	230
15.	Prevodovka	min. 24/24	24/24
16.	Počet rýchlostí	min. 8	8
17.	Multifunkčná riadiaca páka	Áno	Áno
18.	Rýchlosť	min. 40 km/hod	40
19.	Elektro-hydraulický reverz	Áno	Áno
20.	Pohon min. 4x4	Áno	Áno
21.	Zastavenie a rozbeh traktora len pomocou brzdoého pedála	Áno	Áno
22.	Výkon pracovného hydraulického čerpadla	min. 110 l/min	110
23.	Tlak hydrauliky	min. 200 bar	200
24.	Zdvih zadného trojbodového závesu	min. 7000 kg	7000
25.	Rýchloupínacie háky kat.III	Áno	Áno
26.	Počet hydraulických okruhov vzadu	min. 3	3

27.	Zadný vývodový hriadeľ	min. 500 ot/min.	540
28.	Predný vývodový hriadeľ	min. 1000 ot/min.	1000
29.	Vzduchom odpružené sedadlo s opierkami	Áno	Áno
30.	Kabína odpružená	Áno	Áno
31.	Sedačka spolujazdca	Áno	Áno
32.	Nastaviteľný volant	Áno	Áno
33.	Zadný stierač	Áno	Áno
34.	Klimatizácia a kúrenie	Áno	Áno
35.	Teleskopické spätné zrkadlá	Áno	Áno
36.	Strešné okno	Áno	Áno
37.	Pracovné LED svetlá vpredu	min. 6	6
38.	Pracovné LED svetlá vzadu	min. 2	2
39.	Hydraulické – kotúčové brzdy s automatickým zapojením prednej nápravy	Áno	Áno
40.	Vzduchové brzdy na príves min. 2 hadicové	Áno	Áno
41.	Odpružená predná náprava	Áno	Áno
42.	Zaškolenie pre max. 3 osoby v rozsahu min. 3 hodín	Áno	Áno
43.	Záruka min. 24 mesiacov bez obmedzenia Mh	Áno	Áno
44.	Kompatibilita prídavných zariadení k požadovanému traktoru	Áno	Áno
45.	Vykonávanie záručného servisu a opráv do max. 48 hodín od nahlásenia poruchy	Áno	Áno
46.	Dodávka náhradných dielov do max. 72 hodín	Áno	Áno
47.	Čelný nakladač nový	1 ks	
48.	Hmotnosť čelného nakladača	max. 600 kg	585
49.	Výška zdvihu čelného nakladača	min. 3500 mm	3745
50.	Nosnosť čelného nakladača	min. 1500 kg	1600
51.	Objem lyžice čelného nakladača	min. 600 L	650
52.	Paletizačné vidly	1 ks	
53.	Dĺžka paletizačných vidiel	min. 1200 mm	1200
54.	Nosnosť paletizačných vidiel	min. 1000 kg	2000
55.	Hydraulická ruka nová	1 ks	
56.	Zdvíhací moment hydraulickej ruky	min. 40 kNm	49
57.	Moment otáčania hydraulickej ruky	min. 10 kNm - max. 16 kNm	12,1
58.	Kliešte nové	1 ks	
59.	Otočenie rotora hydraulickej ruky	360 stupňov	370
60.	Pracovný tlak hydraulickej ruky	min. 180 barov	190
61.	Výkon hydraulického čerpadla hydraulickej ruky	min. 30 L/min	40
62.	Dosah hydraulickej ruky	min. 6 m	7,03

a nahrádza sa znením:

Príloha: č. 1 Špecifikácia predmetu zmluvy s technickými parametrami

P.Č.	Názov tovaru	Obchodné meno ponúkaného tovaru	Typové označenie ponúkaného tovaru	Vyjadrenie predkladateľa ponuky k spôsobu naplnenia jednotlivých parametrov
1.A.	Kolesový traktor	KUBOTA	M 6142	vyhovuje
1.B.	Čelný nakladač	MX	A110	vyhovuje
1.C.	Paletizačné vidly	TrackLift	TL1200	vyhovuje
1.D.	Hydraulická ruka	AGAMA	AZ570	vyhovuje
1.E.	Kliešte nové	AGAMA	L25E	vyhovuje

Technické parametre:

P.Č.	Parameter	Požadovaná hodnota verejného obstarávateľa	Hodnota ponúkaná dodávateľom
Logický celok č. 1 Kolesový traktor s príslušenstvom			
1.	Kolesový traktor s príslušenstvom	1 ks	
2.	Motor min. 4-valcový vodou chladený	Áno	Áno
3.	Common rail systém	Áno	Áno
4.	Recirkulácia výfukových plynov	Áno	Áno
5.	Selektívna katalytická redukcia	Áno	Áno
6.	Emisná norma	min. „Stage V“ alebo ekvivalent	Áno
7.	Systém Ad Blue	min. 15 L	20 l
8.	Objem motora	min. 6000 cm ³	6124
9.	Výkon motora	min. 105 kW	120
10.	Priame vstrekovanie	Áno	Áno
11.	Aktívny filter pevných častíc DPF	Áno	Áno
12.	Katalyzátor	Áno	Áno
13.	Menovité otáčky	min. 1 800 ot./min	1900
14.	Palivová nádrž	min. 200 l	230
15.	Prevodovka	min. 24/24	24/24
16.	Počet rýchlostí	min. 8	8
17.	Multifunkčná riadiaca páka	Áno	Áno
18.	Rýchlosť	min. 40 km/hod	40
19.	Elektro-hydraulický reverz	Áno	Áno
20.	Pohon min. 4x4	Áno	Áno
21.	Zastavenie a rozbeh traktora len pomocou brzdového pedála	Áno	Áno
22.	Výkon pracovného hydraulického čerpadla	min. 110 l/min	110
23.	Tlak hydrauliky	min. 200 bar	200
24.	Zdvih zadného trojbodového závesu	min. 7000 kg	7000
25.	Rýchlopúpnacie háky kat.III	Áno	Áno
26.	Počet hydraulických okruhov vzadu	min. 3	3
27.	Zadný vývodový hriadeľ	min. 500 ot/min.	540
28.	Predný vývodový hriadeľ	min. 1000 ot/min.	1000
29.	Vzduchom odpružené sedadlo s opierkami	Áno	Áno

30.	Kabína odpružená	Áno	Áno
31.	Sedačka spolujazdca	Áno	Áno
32.	Nastaviteľný volant	Áno	Áno
33.	Zadný stierač	Áno	Áno
34.	Klimatizácia a kúrenie	Áno	Áno
35.	Teleskopické spätné zrkadlá	Áno	Áno
36.	Strešné okno	Áno	Áno
37.	Pracovné LED svetlá vpredu	min. 6	6
38.	Pracovné LED svetlá vzadu	min. 2	2
39.	Hydraulické – kotúčové brzdy s automatickým zapojením prednej nápravy	Áno	Áno
40.	Vzduchové brzdy na príves min. 2 hadicové	Áno	Áno
41.	Odpružená predná náprava	Áno	Áno
42.	Zaškolenie pre max. 3 osoby v rozsahu min. 3 hodín	Áno	Áno
43.	Záruka min. 24 mesiacov bez obmedzenia Mh	Áno	Áno
44.	Kompatibilita prídavných zariadení k požadovanému traktoru	Áno	Áno
45.	Vykonávanie záručného servisu a opráv do max. 48 hodín od nahlásenia poruchy	Áno	Áno
46.	Dodávka náhradných dielov do max. 72 hodín	Áno	Áno
47.	Čelný nakladač nový	1 ks	
48.	Hmotnosť čelného nakladača	max. 600 kg	500
49.	Výška zdvihu čelného nakladača	min. 3500 mm	3650
50.	Nosnosť čelného nakladača	min. 1500 kg	2420
51.	Objem lyžice čelného nakladača	min. 600 L	640
52.	Paletizačné vidly	1 ks	
53.	Dĺžka paletizačných vidiel	min. 1200 mm	1200
54.	Nosnosť paletizačných vidiel	min. 1000 kg	2000
55.	Hydraulická ruka nová	1 ks	
56.	Zdvíhací moment hydraulickej ruky	min. 40 kNm	49
57.	Moment otáčania hydraulickej ruky	min. 10 kNm - max. 16 kNm	12,1
58.	Kliešte nové	1 ks	
59.	Otočenie rotora hydraulickej ruky	360 stupňov	370
60.	Pracovný tlak hydraulickej ruky	min. 180 barov	190
61.	Výkon hydraulického čerpadla hydraulickej ruky	min. 30 L/min	40
62.	Dosah hydraulickej ruky	min. 6 m	7,03

Článok IV. Záverečné ustanovenia

4.1 Ostatné ustanovenia zmluvy, ktoré nie sú dotknuté týmto dodatkom zostávajú naďalej platné a účinné.

4.2 Dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých po jeho podpise Predávajúci obdrží tri vyhotovenia a Kupujúci jedno vyhotovenie.

4.3 Zmluvné strany vyhlasujú, že si tento dodatok dôkladne prečítali, jeho obsahu porozumeli, predstavuje ich slobodnú a vážnu vôľu, že dodatok neuzavierajú v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok a na znak súhlasu tento dodatok vlastnoručne podpísali.

4.4 Tento dodatok nadobúda *platnosť* dňom jeho podpisu štatutárnymi zástupcami oboch Zmluvných strán a *účinnosť*, vzhľadom na zdroj financovania, dňom nasledujúcim po dni kumulatívneho splnenia všetkých nasledovných podmienok:

- a) tento dodatok je v súlade so zákonom zverejnený,
- b) došlo k právoplatnému schváleniu dodatku v rámci jeho administratívnej kontroly vykonanej Riadiacim orgánom/Sprostredkovateľským orgánom

Predávajúci

Kupujúci

V Prešove, dňa 3. 8. 2026

V Jaklovciach, dňa 3.8.2026